

فاستدل في هذه المسألة بمجموعة من الباحثين اللغويين العرب الذين خاضها تجربة المصطلح اللساني من اللسان العربي إلى اللسان العربي - من بينهم أمثال من ومنذر العياشي والباحثة تشريفه العلوية ، إذ أشار إلى التفاوت وعدم التوحيد في ترجمة المصطلحات اللسانية وهذا ما يعطينا نعرف السبب الذي سجل المباحث يوسف وعليمي يؤلف كتاب بعنوان. إشكالية تعريب المصطلحات النقدية واللسانية الحديثة وأشار إلى أن الباحث العربي لم يول اهتماماً عيدها بسيمائيات ديسوسيير في هذا المجال سوى ما شاع عنه ، بل اقتصر اهتمامه على بحوث بورس و ايقو بارث وغيرهم . أم الفصل 3 خصص مختار زواوي الفصل الثالث من كتابه المعنون بـ " في آفاق النصوص الجديدة" الطرح مجموعة من المسائل والقضايا التي يرة أنها لم تجد اجاباتها الكاملة في كتاب المحاضرات في اللسانيات العامة . وأوضح أن الإجابة عنها تطالب الرجوع إلى كتابات دسيو سير الأصلية التي خطها بيده ، وأشار إلى أن هذه المسائل استند فيها إلى مصادر حديثة أو تناولت الفكر السوسيري الأميل .. من بنها بحود روبار خو دال حول المخطوطات التي اعتمد عليها ناما المحاضرات ، بالإضافة إلى الدراسات الفيلولوجية النقدية المصاحبة للطابعات وقد مكن هذا المخطوط في رأي زواوي من الكشف عن العديد من Onnaage . النقابة المختلفة مثل طبعة أنفلر و تيلو دو مورف الجوانب الحقيقة لفكر ديسوسيير. ومتى كثيرا من التصورات . ومن أبرز ما كشفه هذا المخطوط أن ديسوسيير سواء في محاضراته أو كتاباته لم يكن يميز بين المانية اللسان والعاميات الكلام ، كما أن لسانياته لم تكن تدرس الظواهر اللسانية إلا من منظور ما يدركه الفرد المتكلم ، وبالتالي . جان السابات 5 ديسوسيير تركز بالأساس على الخطاب ، وتتخذ منه مادة رئيسية للتحليل حيث يعدد المعنى بناء على كيفية استعمال الفرد للسان أثناء الخطاب . فهو يقر بحقيقة أن ما عرفوه من خلال المخطوطات يؤكّد على أن ما جاء في كتاب المحاضرات ليس لدسيو سير حيث يقول : إن ما نسب إلى ديسوسيير من مستوى المحاضرات في اللسانيات العامة إنما كان مجرد افتراض عليه (٥) . مما تناول في هذا الأمل أيضا فكر ميو مير الذي اصول في جملة من التصورات اللسانية الامير التي تحدث عنها كتاب المحاضرات، فكان المؤلف بديت ماجاء في فكر ديمو سير من خلال المصادر الأصول، منها عالمه بصورة للورقة الأولى المخطوط ديسوسيير الذي عثر عليه مؤخرا الذي يحمل عنوان " de l'esence double du langue " حيث يؤكّد على أن ما جاء في كتاب المحاضرات ليس لدسيو سير . توضع بالنقض والتحليل أن عبارة اللسانيات العامة لم قد تدل على ما كان معهوما منها ، بل أصبحت تشمل ثلاثة قطاعات استشهد فكريه هي استيمولوجيا اللسانات وفلسفه اللغة والابستمولوجيات المبرمجة . إن فكرة سوسيس يتسم بالتنوع والتعدد ، ولا يمكن مقارنه في مجموعة من الفروقات المعمومية - فقط ، مثل التمييز بين اللغة واللسان والكلام ، أو بين الدراسة الآتية والدراءة التاريخية أو بين السانيات اللسان ولسانيات الكلام ، أو بين المال والمدلول وكذلك بين العلاقات الترابطية والاستبدالية وغيرها حيث يقول : فقد كان ديسوسيير (١) جانب بحوثه في اللسانيات العامة يرى يستكش في خلوته مجالات بعد أخرى محلة في نظرية الأدب ، و فلاديمير برون ، وأن له في ميمانيات التمر أفكار وأزداد لم يكن يعلمها الذي حقهم بالإسرار بها ) ~ من معاصره و المقربين إليه (٢) طفة تمكن الباحثون المحدثون من تحديد الخطوط العربية لفكر دسوسيير من خلال دراسة الله مختلف المجالات البحثية التي خاضها ، والتي توزع على ثلاثة ميارات رئيسة يتمثل الميدان الأول في بحوثه عن الاسطورة، وهي مجموعة من الدراسات التي بدأها ديسوسيير منذ سنت 1003 م واستمر منها حتى عام ٨٩٨٨ ، حيث ركز فيها على التحليل البسوبي للأساطير . أما الميدان الثاني فهو بحوثه في اللسانيات العامة التي تقتل خلاصة المحاضرات التي ألقاها في جامعة جيف بين عامي 1907 م و ٨٩٨٨ . وقد تناول فيها ثلاثة حقول أساسية وهي : اب متيمولوجيا اللسانات. وظيفة اللغة، ولا يعتزمولويات المبرمجة بينما يتمثل ك وأوصلها حتى نهاية محاضراته في اللسانيات حيث يقول مختار نوادي ولم يكن فريديناند دسيو سير بوما را في عما آلت إليه (٤) (السنة الجامعية 1910 1911 م الدراسات التاريخية المقارنة مع نهاية القرن التاسع عشر (٤) وذلك من خلال النقود التي كان يقدمها إلى الممارسات اللسانية التاريخية المقارنة. وأيضا تحفظ في استعمال مصطلح النحو المقارن . وذلك لأن مصطلح النحو المقارن بغير جملة من الأفكار الخاطئة مكان لا يتزد في الكشف عن أخطاء النحو المقارن علما دعت المزورة لذلك. تناول مختار زواوي في هذا العمل أيضا العبد الفلسفى الذى اتهم به فكر ديسوسيير نين الحين والآخر وقد تجلى هذا المنحى العلمي أولا في فلسفة اللغة بالمعنى العام الذى يشتمل معالجة ومايا فلسفية متعلقة باللغة المثل البحث فى أهل اللغة ، أما ثانيا ، وقد ظهر فى فليقة اللسانية التى تناولت قضايا مرتبة أن ت لمفهوم العلامة اللسانية ، خطبعتها، وحدتها فتولها، ثباتها احتياطيها وغيرها من المسائل التعمرا . ما تداخلت فيها اهتمامات الفلسفه مع سلماء اللغة . وفي هذا السياق من مختار زواوي إلى نقد هم عرف السيمائيات واللمانيات يو معها فرعا من السياحيات الخاصة مع اعادة الطرقي فعليا ) مثل نسقية اللبناني والعلامة و معقوم الاحتياطية، وخطه المال، وعلامة

العلاقة بالواقع والفكر إضافة إلى البنية الثلاثية للغة، وهي معايا سيعمل فيما لا تقا ضمن الكتاب. كما ناقش الدكتور مختار نوادي موضوع التداوليات وعلاقتها بالسياسات ديمو مير تعرف بالتداولية وتطرق إلى الانتقادات التي وحبيت إلى الدرس اللساني الموسري خاصة فيما يتعلق منه مش الكلام واهتمام الفرد المتكلم وأيضاً إقصاء ديسومير للحال في مجال سبارت المسائية حيث يقول لـألف رافق إقصاء الأفراد المتكلمين إقصاء من قبل الحسابات الصورية : السوية التوليدية الحال من مجال ممارستها (1) أ وضع زواوي أن نبوية دينوسيير ترکز فقط على النص وما يحويه داخلياً مستعدة الظروف الخارجية المحيطة به كما بين أن معموم البيان أصبح معياراً أساسياً في تصنف الدراسات التداولية حيث ارتبطت مفاهيم مثل السياء النصب أو اللساني والسياق ، المربعي ، وسياق الحال ، وسياق التفاعلي